

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy może rządzić ten, kto nienawidzi prawa? I czy Sprawiedliwego, Mocnego chcesz potępić? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy może rządzić ten, kto nienawidzi prawa? Czy chcesz potępić Sprawiedliwego i pełnego mocy?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy ma panować ten, który nienawidzi prawości? Czy potępisz tego, który jest bardzo sprawiedliwy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aż ten, który ma w nienawiści sąd, panować może? aż tego, który jest wielce sprawiedliwy, niepobożnym uczynisz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aż który nie miłuje sądu, uzdrowion być może? A jakoż ty onego, który sprawiedliwy jest, tak potępiasz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy mógłby rządzić wróg prawa? Potępisz Mocarza sprawiedliwego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy może rządzić ten, kto nienawidzi prawa? Albo czy chciałbyś potępić Wszechsprawiedliwego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy może rządzić wróg sprawiedliwości? Czy chcesz potępić Sprawiedliwego i Najwyższego?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy rzeczywiście wróg praworządności mógłby rządzić? Czy chcesz potępić Sprawiedliwego, który jest potężny?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż istotnie wróg praworządności mógłby rządzić? Czy ośmielisz się potępić Sprawiedliwego i Wszechmocnego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Глянь ти на того, що ненавидить беззаконня і нищить лукавих що є вічний праведний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy nienawistny mógłby sprawować rządy? Albo, czy możesz pomawiać o niegodziwość Potężnego i Sprawiedliwego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy będzie panował ten, kto nienawidzi sprawiedliwości, a jeśli mocarz jest prawy, czy uznasz go za niegodziwego?

¹⁾ <x>10 18:25</x>; <x>220 8:3</x>